

# Unas Navidades para Toda la Familia: Consejos para Incluir Invitados Sordos.

Cuando era niño, el coordinador de participación comunitaria del Centro Nacional de Sordos (NDS por sus siglas en inglés), Diego Guerra, era la única persona sorda en una gran familia México-americana que hablaba inglés y español. Aunque algunos miembros cercanos de la familia usaban algunos signos, la mayoría no conocía el Lenguaje de Señas Americano (ASL por sus siglas en inglés).

“Mi madre interpretaba para mí: música y conversaciones”, dijo Diego. “Mi mamá me interpretaba cuando quería comunicarme con un primo. Algunos familiares me hacían un gesto, algunos escribían algunas pequeñas señales”.

Sin embargo, después que su madre falleció, Diego de repente se sintió aislado y alejado durante esas reuniones familiares. Podía leer los labios, pero leer los labios era un arte imperfecto, especialmente porque los miembros de la familia cambiaban rápidamente de inglés a español y viceversa.

Algunos miembros de la familia hicieron un esfuerzo. Diego nos contó que se les ocurrieron juegos que no requerían señales habladas, como jugar a los dados y juegos de cartas. Y, algunos escribían cosas o enviaban mensajes de texto.

“Me sentía incluido, pero no todo el tiempo”, dijo Diego. “Entonces, decidí pasar el rato con personas con las que estaba más cerca”.

La historia de Diego resuena entre muchos en la comunidad sorda, que a menudo se sienten aislados cuando se van a casa por las fiestas.

“Más del 90% de los niños sordos nacen de padres que pueden escuchar, como el caso de Diego y yo”, dijo la directora del NDS, Stephanie Cawthon, PhD. “Sin otros parientes sordos, las barreras de comunicación pueden ser significativas”.

Sin embargo, no tienen que serlo. Si tiene un familiar sordo, o será el anfitrión de un invitado sordo, NDC tiene recursos y cursos de aprendizaje electrónicos que pueden ayudarlo a asegurarse de que se sienta aceptado e incluido en esta temporada de fiestas.

Aquí hay algunos consejos rápidos para ayudarlo a incluir a un invitado sordo en sus celebraciones navideñas.

### **Inclúyalos.**

Muchas personas que pueden oír simplemente ignoran a una persona sorda. Hay muchas formas de comunicarse, incluso si no conoce el lenguaje de señas. Use una señal visual o toque suavemente a la persona sorda para llamar su atención e interactúe con ellos directamente. Use gestos y expresiones faciales para transmitir significados.

Diego dijo que hubiese apreciado que los miembros de la familia hicieran más preguntas, más allá de una simple charla. Se sentía especialmente excluido cuando alguien contaba un chiste.

“Desearía que, a veces, la gente me dijera todo el chiste”, dijo Diego. “Me decían: ‘Oh, espera un momento’, y luego me daban una breve versión del chiste. Solo obtenía el final, yo quería los detalles”

### **Instrúyase.**

Inscríbese en Deaf 101, un curso en línea que proporciona los conocimientos básicos y las herramientas necesarias para comunicarse de manera efectiva con las personas sordas. Tiene un ritmo propio y, por lo general, se completa en aproximadamente tres horas. Lo mejor de todo, es que es completamente gratis.

### **Observe el entorno.**

Las personas sordas confían en lo que pueden ver para comprender las conversaciones y otros contextos. Asegúrese de que el espacio para su reunión esté bien iluminado y no tenga muchas barreras visuales. Esto no solo fomentará la comunicación, sino que reducirá la fatiga visual.

Retire los centros de mesa grandes o las decoraciones de mesa que puedan dificultar ver a otros invitados. Si hay personas sentadas frente a las ventanas, cierre las cortinas para evitar demasiada luz de fondo. Añada lámparas adicionales para iluminar un espacio oscuro.

### **Active los subtítulos.**

Tenga esto en cuenta si está viendo un gran juego o un desfile de vacaciones como parte de sus celebraciones, para incluir a sus invitados sordos. Evite buscar torpemente la configuración de su televisor durante su programa activando los subtítulos antes de que lleguen sus invitados.

Los subtítulos ayudan a las personas sordas a mantenerse al tanto de lo que sucede en la televisión, especialmente en un ambiente ruidoso u ocupado, como una gran reunión familiar. Como un bono adicional, también pueden ser beneficiosos para sus invitados oyentes.

### **Contrate a un profesional.**

Contrate un intérprete o utilice un servicio calificado de voz a texto. Si está considerando un servicio profesional, asegúrese de incluir a la persona sorda en la elección del mismo. Cada persona sorda tiene sus propias fortalezas y preferencias. Lo que funciona para uno puede no funcionar para otro.

“Mi suegra contrata a un intérprete para grandes eventos familiares”, dijo Beatrice Bachleda, coordinadora de redes sociales de NDC. “Es difícil para un miembro de la familia traducir y unirse a la conversación. Tener un profesional que asuma esa responsabilidad permite que todos se relajen y disfruten la fiesta”

Si el costo es un problema, investigue un poco. Puede haber servicios pro bono disponibles. Vea si hay un programa ASL de intérpretes en su área cuyos estudiantes estén dispuestos a ayudar. Considere dividir el costo con otros huéspedes.

**Usa lo que tienes.**

Si los servicios profesionales no son factibles, busque otras opciones. Incluso descargar una aplicación de teléfono que transcriba el habla podría ser útil. Si esta opción es imperfecta, tenga a mano un bloc de notas y un bolígrafo o una pizarra pequeña para escribir preguntas o solicitudes. Puede usar mensajes de texto para comunicarse.

**Juega juegos amistosos para sordos.**

Evite cualquier juego o actividad grupal que dependa en gran medida de las señales orales. En su lugar, elija juegos para personas sordas que dependan más de las señales visuales o la competencia física.

**Preséntese y haga preguntas.**

¿No está seguro de lo que puede hacer? Comuníquese directamente con la persona sorda y haga preguntas como “¿Cómo prefieres comunicarte?” O “¿Qué puedo hacer de manera diferente para comunicarme mejor?”